

ÄRZTLICHE BESCHEINIGUNG FÜR FLUGREISENDE

Medical certificate for air travelers | Certificat médical pour les voyageurs aériens | Certificado médico para pasajeros aéreos | Certificato medico per passeggeri aerei | Medicinska potvrda za putnike u vazdušnom saobrađaju | Medicinska potvrda za putnike u zračnom prijevozu | Медицинский сертификат для авиапассажиров | Uçak yolculuğu yapanlar için tıbbi sertifikası | شهادة طبية للمسافرين جواً

Patientendaten | Patient data | Données sur le patient | Datos del paciente | Dati del/la paziente | Podaci o pacijentu | Podaci o bolesniku | Данные пациента | Hasta verileri | بيانات المريض

Vorname | First name | Prénom | Nombre | Nome | Ime | Имя | Ad | الاسم الأول

Name | Name | Nom | Apellido | Cognome | Prezime | Фамилия | Soyad | الاسم

Straße, Nr. | Street, no. | N°, rue | Dirección postal | Via, n. | Ulica, broj | Ulica, br. | Улица, номер дома | Sokak, Daire No. | الشارع, الرقم

PLZ/Ort | Postal code/city | Code postal/ville | Código postal (ciudad) | CAP/Città | Poštanski broj/grad | Poštanski broj/grad | Почтовый индекс/город | Posta Kodu/Dehir | الرمز البريدي/المدينة

Land | Country | Pays | País | Paese | Zemlja | Država | Страна | Ülke | البلد

Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ) | Date of birth (DD/MM/YYYY) | Date de naissance (JJ/MM/AAAA) | Fecha de nacimiento (DD/MM/AAAA) | Data di nascita (GG/MM/AAAA) | Datum rođenja (DD/MM/GGGG) | Datum rođenja (DD/MM/GGGG) | Дата рождения (ДД/ММ/ГГГГ) | Doğum tarihi (GG/AA/YYYY) | تاريخ الميلاد (يوم/شهر/سنة)

Geburtsort | Place of birth | Lieu de naissance | Lugar de nacimiento | Luogo di nascita | Mesto rođenja | Mjesto rođenja | Место рождения | Doğum yeri | محل الميلاد

hat zu hohe Cholesterinwerte und wird daher behandelt mit (bitte vom Arzt ausfüllen lassen): | has too high a cholesterol level and is therefore being treated with (to be filled in by the physician): | présente un taux de cholestérol trop élevé et est par conséquent traité(e) avec (devra être indiqué par le médecin): | tiene un nivel de colesterol demasiado alto y por eso le están tratando con (a rellenar por el médico): | ha un livello di colesterolo eccessivamente alto ed è pertanto in trattamento con (da compilare a cura del medico): | ima previsoku razinu kolesterola i zbog toga je lijeđen(a) lijekovima (popunjava lijeđnik): | ima previše visok nivo holesterola i zbog toga se leđi lekom (popunjava lekar): | имеет слишком высокий уровень холестерина и поэтому получает лечение (заполняется врачом): | kolesterol düzeyi çok yüksek, bu nedenle şu ilaçla tedavi edilmekte (hekim tarafından doldurulacaktır): | مستوى الكوليسترول لديه عالي جداً ولهذا يُعالج بعقار (مُملأ بمعرفة الطبيب):

Ort, Datum | Place, date | Lieu, date | Lugar, fecha | Luogo, data | Mesto, datum | Mjesto, datum | Место, дата | المكان, والتاريخ

Unterschrift & Stempel des behandelnden Arztes | Signature & stamp of the treating physician | Signature et cachet du médecin traitant | Firma y sello del médico responsable | Firma e timbro del medico curante | Potpis i pečat nadležnog lekara | Potpis i pečat ordinirajućeg lijeđnika | Подпись и штамп лечащего врача | Tedavi eden hekimin imzası ve damgası | التوقيع وختم الطبيب المعالج

Benötigte Hilfsmittel

Der Fertigpen wird alle zwei Wochen unter die Haut gespritzt. Der Fertigpen ist zur einmaligen Anwendung und enthält, je nach Verordnung durch den Arzt, 75 mg oder 150 mg Wirkstoff.

Der Fertigpen soll im Kühlschrank (2°C - 8°C) gelagert werden und soll nicht eingefroren werden. Außerhalb des Kühlschranks, bei Raumtemperatur (unter 25°C), kann der Fertigpen für bis zu 30 Tage aufbewahrt werden.

Für die Behandlung benötigt er/sie ständig einen Vorrat an folgenden Hilfsmitteln:

- Fertigpens
- Kühltasche (mit Kühlakkus)

Équipement nécessaire

Le stylo pré-rempli est utilisé toutes les deux semaines pour une injection sous-cutanée. Le stylo pré-rempli est conçu pour un usage unique et contient, selon la prescription du médecin, 75 mg ou 150 mg de la substance active.

Le stylo pré-rempli doit être conservé au réfrigérateur (entre 2 °C et 8 °C) et ne doit pas être congelé. En dehors du réfrigérateur, le stylo pré-rempli peut être conservé à température ambiante (en dessous de 25 °C) pendant au maximum 30 jours.

Il/Elle a besoin de disposer à tout moment des équipements suivants pour le traitement:

- Seringues pré-remplies
- Boîte de réfrigération (avec blocs réfrigérants)

Attrezzatura richiesta

La penna preimpita viene iniettata sottocute ogni due settimane. La penna preimpita è monouso e contiene, a seconda della prescrizione del medico, 75 mg o 150 mg di principio attivo. Il principio attivo è un agente biologico e pertanto non deve essere esposto a temperature/oscillazioni termiche estreme.

La penna pronta all'uso deve essere conservata in frigorifero (2°C - 8°C) e non va congelata. Fuori dal frigorifero la penna pronta all'uso può essere conservata fino a 30 giorni a temperatura ambiente (inferiore a 25°C).

Per il trattamento, questa persona necessita in ogni momento di una fornitura della seguente attrezzatura:

- Siringhe preimpite
- Borsa-frigo (con buste di ghiaccio)

Potrebna oprema

Prethodno napunjena brizgalica injektira se pod kožu svaka dva tjedna. Prethodno napunjena brizgalica namijenjena je za jednokratnu uporabu i sadrži, ovisno o liječničkom receptu, 75 mg ili 150 mg djelatne tvari.

Prethodno napunjena brizgalica mora se čuvati u hladnjaku (2°C - 8°C) i ne smije se zamrzavati. Prethodno napunjena brizgalica može se čuvati izvan hladnjaka na sobnoj temperaturi (do 25°C) do 30 dana.

Njemu/njoj je potrebna opskrba sljedećom opremom u svako vrijeme tijekom liječenja:

- Prethodno napunjene štrcaljke
- Rashladna torba (s hladnim oblozima)

Gerekli araçlar

Önceden doldurulmuş enjektör iki haftada bir deri altına enjekte edilir. Önceden doldurulmuş enjektör tek kullanıma yöneliktir ve hekimin reçetelendirmesine bağlı olarak, 75 mg veya 150 mg aktif madde içerir. Aktif madde biyolojik bir ilaçtır ve bu nedenle ađırı uçtaki sıcaklıklara/sıcaklıktaki dalgalanmalara maruz bırakılmaması gerekir.

Önceden doldurulmuş enjektör buzdolabında (2°C - 8°C) saklanmalıdır ve dondurulmamalıdır. Önceden doldurulmuş enjektör buzdolabının dışında, oda sıcaklığında (25°C altında) 30 güne kadar saklanabilir.

Hasta, tedavi için ađadıdaki araçların tedarikine her zaman ihtiyaç duymaktadır:

- Önceden doldurulmuş İringalar
- Tađınabilir sođutucu (buz keseleri ile)

Required tools

The pre-filled pen is injected under the skin every two weeks. The pre-filled pen is intended for single use and contains, depending on the physician's prescription, 75 mg or 150 mg of the active substance.

The pre-filled pen should be stored in a refrigerator (2°C-8°C) and must not be frozen. Outside the refrigerator, the pre-filled pen can be kept at room temperature (below 25°C) for up to 30 days.

He/she needs a supply of the following tools at all times for the treatment:

- Pre-filled syringes
- Cool box (with cold packs)

Materiales necesarios

La pluma precargada se inyecta debajo de la piel cada dos semanas. La pluma precargada está pensada para un solo uso y contiene, según lo que le haya recetado el médico, 75 mg o 150 mg del principio activo.

La pluma precargada debe guardarse en el frigorífico (entre 2 °C y 8 °C) sin que se congele. Fuera del frigorífico, la pluma precargada puede guardarse a temperatura ambiente (hasta 25 °C) un máximo de 30 días.

Necesita en todo momento un suministro de los materiales siguientes para el tratamiento:

- Jeringuillas precargadas
- Caja térmica (con bolsas de frío)

Potrebna sredstva

Fabriđki napunjena olovka se ubrizgava pod kožu svake druge nedelje. Fabriđki napunjena olovka predviđena je za jednokratnu upotrebu i sadrži, u zavisnosti od toga šta je lekar prepisao, 75 mg ili 150 mg aktivne supstance.

Pen aplikator treba da se čuva u friđideru (2°C - 8°C) i ne sme da se zamrzava. Van friđidera, na sobnoj temperaturi (manje od 25°C), pen aplikator može da se čuva 30 dana.

Njemu/njoj je potrebno da u svakom trenutku uz sebe ima sledeća sredstva radi liječenja:

- Fabriđki napunjene špriceve
- Kutiju za hlađenje (sa rashladnim pakovanjima)

Необходимые инструменты

Содержимое предварительно заполненной ручки-шприца вводится подкожно каждые две недели. Предварительно заполненная ручка-шприц предназначена для однократного использования и содержит, в зависимости от назначения врача, 75 мг или 150 мг активного вещества.

Предварительно заполненная ручка-шприц подлежит хранению в холодильнике (2 °C - 8 °C); замораживание не допускается. Вне холодильника, при комнатной температуре (ниже 25 °C), предварительно заполненную ручку-шприц можно хранить до 30 дней.

Данный пациент/пациентка на период лечения постоянно нуждается в следующих инструментах:

- Предварительно наполненные шприцы
- Сумка-холодильник (с охлаждающими пакетами)

الأدوات المطلوبة

يُحقن القلم سابق التعبئة تحت الجلد مرة كل أسبوعين. القلم سابق التعبئة مُعد للاستخدام مرة واحدة ويحتوي على، بُناءً على وصفة الطبيب، 75 مجم أو 150 مجم من المادة الفعالة. يجب أن يتم حفظ القلم سابق التعبئة في الثلاجة (في درجة حرارة 2م إلى 8 م) ولا يتعين تجميده. يمكن أن يتم الاحتفاظ بقلم السكر Fertipen لمدة تصل إلى 30 يومًا خارج الثلاجة عند درجة حرارة الغرفة (أقل من 25 م).

يحتاج المريض/المريضة إلى توفير الأدوات التالية في جميع الأوقات للعلاج:

- محقنة معبأة مسبقاً
- صندوق مُبرد للحفاظ (مع مجموعة عبوات التبريد)

